

63.2

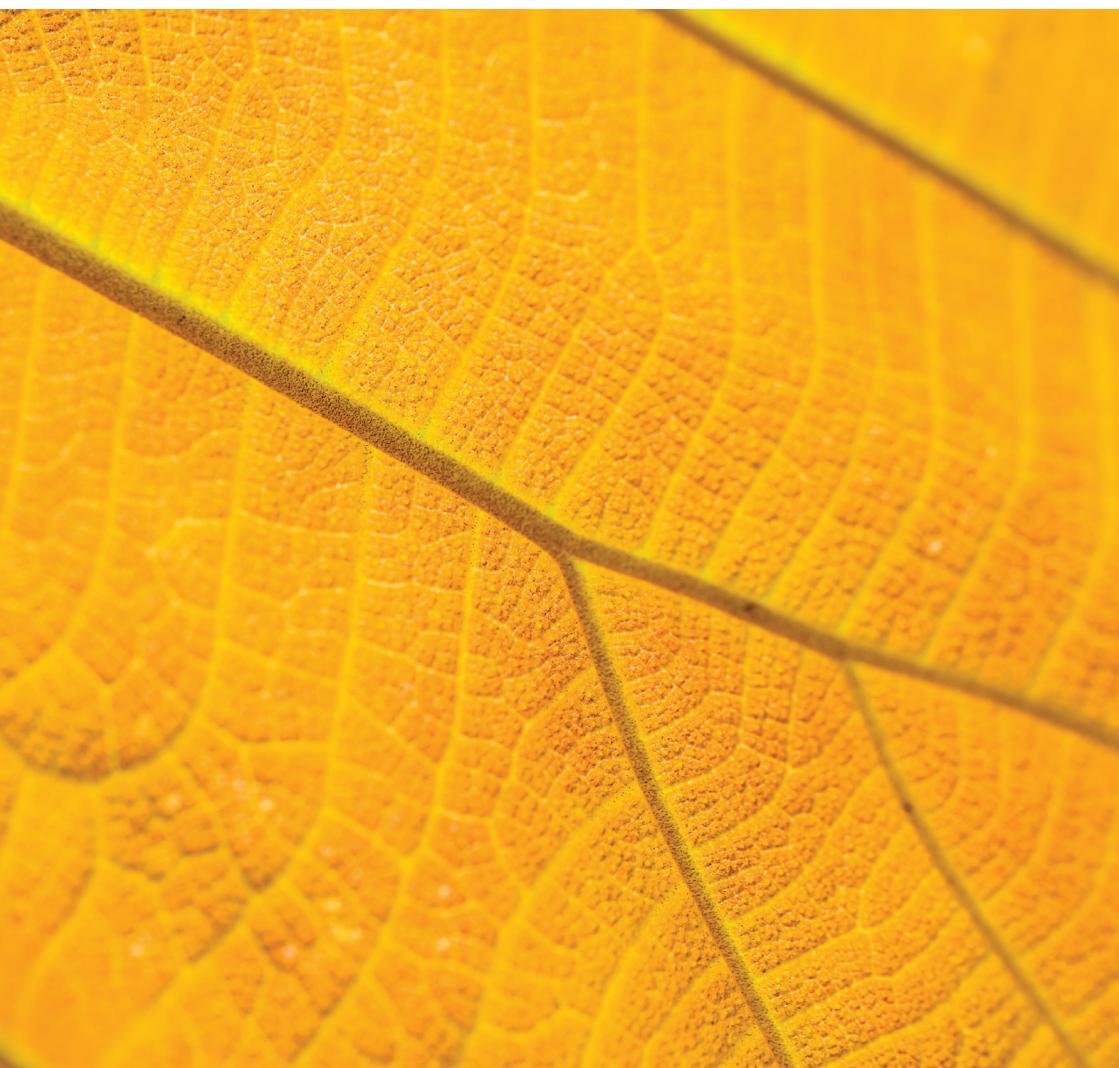
New Writing from
Western Australia

Fiction
Creative Non-Fiction
Poetry
Essays

In this Issue

David Malouf
Julie Dowling
Rose Lucas
John Kinsella &
Fay Zwicky

Westerly



Notice of Intention

Westerly has converted the full backfile of *Westerly* (1956–) to electronic text, available to readers and researchers on the *Westerly* website, www.westerlymag.com.au. This work has been supported by a grant from the Cultural Fund of the Copyright Agency Limited.

All creative works, articles and reviews converted to electronic format will be correctly attributed and will appear as published.

Copyright will remain with the authors, and the material cannot be further republished without authorial permission. *Westerly* will honour any requests to withdraw material from electronic publication. If any author does not wish their work to appear in this format, please contact *Westerly* immediately and your material will be withdrawn.

Contact: westerly@uwa.edu.au

Westerly acknowledges all Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as First Australians. We celebrate the continuous living cultures of Indigenous people and their vital contributions within Australian society.

Westerly's office, at the University of Western Australia, is located on Whadjak Noongar land. We recognise the Noongar people as the spiritual and cultural custodians of this land.

Publisher

Westerly Centre, The University of Western Australia, Australia

General Editor

Catherine Noske

Associate Editor

Josephine Taylor

Editorial Advisors

Cassandra Atherton (poetry)
Rachel Robertson (prose)
Elfie Shiosaki (Indigenous writing)

Editorial Consultants

Delys Bird (The University of Western Australia)
Barbara Bynder
Caterina Colomba (Università del Salento)
Tanya Dalziel (The University of Western Australia)
Paul Genoni (Curtin University)
Dennis Haskell (The University of Western Australia)
John Kinsella (Curtin University)
Ambelin Kwamymullina (The University of Western Australia)
Susan Lever (Hon. Associate, The University of Sydney)
John Mateer
Tracy Ryan (The University of Western Australia)
Andrew Taylor (Edith Cowan University)
Corey Wakeling (Kobe College, Japan)
David Whish-Wilson (Curtin University)
Terri-ann White (The University of Western Australia Publishing)

Administrator

Asha Ryan

Commissioning Editor

Lucy Dougan

Web Editor

Chris Arnold

Production

Design: Chil3
Typesetting: Lasertype
Print: UniPrint, The University of Western Australia

Front cover: Design: Becky Chilcott, Chil3. Image: © Chaikom, *Colourful Autumn Leaf*. Photographer, illustrator/vector artist, videographer, Thailand.



All academic work published in *Westerly* is peer-reviewed. Copyright of each piece belongs to the author; copyright of the collection belongs to the *Westerly* Centre. Republication is permitted on request to author and editor.

Westerly is published biannually with assistance from the State Government of WA by an investment in this project through the Culture and the Arts (WA) division of the Department of Local Government, Sport and Cultural Industries. The opinions expressed in *Westerly* are those of individual contributors and not of the Editors or Editorial Advisors.



63.2

New Writing from Western Australia
Fiction
Creative Non-Fiction
Poetry
Essays

Westerly

From the Editors 8

Poetry

Anne Elvey
(without you) 16
Rose Lucas
Namatjira's Ghost Gums 17
Paul Hetherington
Fractures 35
Michael Farrell
Rackoffteurs 36
Steve Evans
Take It 38
Ella Jeffery
Hotel del Coronado 68
Sue Peachey
Robin, Morghyn, Mother 69
Brendan Ryan
Ampilawatja 90
Roland Leach
Wreckage 92
Julie Watts
Like Icarus 122
Chloe Hosking
abrolhos excavation 124
Rita Tognini
Visitations 154

Creative Non-Fiction

Rose van Son
All of the Relatives 39
Cindy Solonec
Removed: an excerpt
from *Shared lives on
Nigena country* 70
Mohammed Massoud
Morsi
Tevy 156
Pete Mawhinney
The Otway's Panther: a
creative non-fiction 187

Fiction

Wayne Price
If You Can't See Me, I Can't See
You 18
Troy Dagg
The Pool 49
Kira McPherson
The Mañana Approach 84
Emily Paull
From Under the Ground 125
Jane Downing
Caution Submerged Steps 167

Interview

Julie Dowling and Elfie Shiosaki
Sovereignty, Self-Determination
and Speaking Our Freedoms: an
interview with Julie Dowling 26
John Kinsella
Interview with Fay Zwicky
(1995) 93

Essays

David Malouf
A Unique and Necessary
Form 10
Wang Guanglin
Writer as Translator:
on translation and
postmodern appropriation
in Nicholas Jose's *The Red
Thread: A Love Story* 56
Ambelin Kwaymullina
Literature, Resistance,
and First Nations Futures:
storytelling from an
Australian Indigenous
women's standpoint in the
twenty-first century and
beyond 140
Beibei Chen
Bilingualism and Cultural
Translation: on the
dilemma of migration in
Ouyang Yu's *The English
Class* 174

Visitations

Rita Tognini

Rita Tognini is a WA poet and short fiction writer. Her poetry has been published in *Australian Poetry Anthology*, *Creatrix*, *Cuttlefish*, *Imago*, *Fremantle Arts Review*, *Overland*, *Uneven Floor*, *Westerly* and other journals. Rita has won prizes and commendations for her work.

Twice they came, New Year's morning
forest red-tailed black cockatoos.

First four mature birds
poised sentinel still
in the hakea's grey-green foliage
posed as if for a portrait
Elvis-crest combed back
huge hooked beak clamped shut.

Then a flurry of adolescents
sashayed from branch to branch
all bravura and quivering tail feathers
tearing at bivalve nuts
lacerating the foliage
quarrelling over leftovers
scattering husks and twigs.

Black cockatoos
stop over to refuel

black cockatoos
take off like Harrier jets

blood-red undercarriages
between canopy and sky.

Settler Meets Sky Knowledge

Nadia Rhook

Nadia Rhook is a white settler historian, teacher and poet, recently moved onto Whadjuk Noongar land. She researches Asian migration and settler colonialism in Australia, and her poetry explores the geographies of colonialism and whiteness. It has appeared in *Cordite*, *Peril* and *Mascara*.

now that you mention it
I once felt the stars
in my body

lying on my stomach on the trampoline
bathed in Ballarat dusk
one fell and entered my spine

and now that you mention it, I
only knew where I was
when I looked up

the saucepan, always, always
had a handle

but I never knew the stars
reflect the land, the seasons, souls
never knew that